

som han gaff vnder sancte Pedhers altare, ok ena tomt i Nyastadhen vnder sama altare. Item thet godzet i Wentiala, som han for marghom aarom gaff ok vplæt domkirkionne i Abo, wil iak skøta vnder sama domkirkio, swa som han mik sielffuer befelte. Al thenne forscreffne stykke loffuar iak a myns broders Jacobs ok myne wegna fast ok stadugt holla vtan alt argt. Til huilkis mere wisso ok witisbyrd bidher iak beskedelighen man Larens Watmal, borgare i Abo, sit incigle hengia meth myno incigle for thetta breff, huilket som screffuit ær i Abo, anno Domini mcdxix, ipso die beate Dorothee virginis.

2586.

1419 d. 7 Febr.¹⁾

Borgå.

Riddaren Claes Fleming till rådet i Reval med uppmaning att icke hindra hans konungs undersåtar i deras handel.

Bunge: Liv-, Esth- und Carl. Urkundenbuch V, 575.

Minen vruntliken grot to voren, mit Gode. Wetet leven heren van Revele, borgermester und ratlude, dat hiir grote klage is gekomen over ju van der armen menheit, dede minem heren dem koninge tohort, in desser wiis, dat se soken juwe havene und juwe stat, so werden se bekummert und geschediget van ju also in erer kopenscop und min here nicht mit ju en wet, sunder ere und gut, und vormodet sik des wol van ju, wor de sine komet, dat se gevordert scholden werden wan ju und nicht gehindert. Hiir umme, leven vrundes, wat hiir ane geschen is, so richtet dat sulven, er dar mer prangh af wert, wente mi dunket her Kristiern nimt dat to nenen danke, und wat ik ju hiir umme to scrive, dat do ik men umme rechter vruntschop willen. Desses breves gevet mi en antwart. Gescreven to Borgaa, des fridages na sunte Sichfrides dag in der fasten.

Her Clawes Flemingh ritter.

Adress: An de erbaren heren borgermeistere und raet der stad van Revale kome desse bref.

2587.

1419 d. 12 Febr.

Söderköping.

Rörik Humblamangare skänker till Riseberga kloster en bod i Söderköping.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla thee godha mæn, som thætta breff høra æller see, helsær jak Røriker Humblamangare æwerdhelika meth Gudh. Thet se allum mannom witherlikith, swa wæl them her æffthir kunno thil komma, som them nw æru, ath jak meth mynom warnadhum haffuer vnt ok giffueth fore myna siææl thil clostrith i Rysabergha mædher allum mynom fulkompnlikom wilia oc mynna arffua samthyckio myna aaboodh liggiande nordhan aana her i Sudhercøpunge, hwilken som ær xv alna lang oc xij alna bredh meth tompnene, badhe meth laas oc nyckle, som hon staaer, engo vndan taghno, i swa matto, ath Gudhi oc jonfrv Maria gøris ther fore loff oc æra fore

¹⁾ Utan år, men detta framgår af brevets sammanhang med de öfriga, som röra samma sak.